

УСТАВ
НА ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА
ОТГОВОРНОСТ
«РЕКТА ДИВА» ООД
(ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР)

Приет на Учредителното събрание на
20.03.2023.

Днес, **20.03.2023** г. в град София, на Учредително събрание, на основание разпоредбите на чл. 113 и следващите до чл. 156 от Търговския закон на Република България се постигна следващото споразумение за образуване на дружество с ограничена отговорност със съдружници:

- **Хърсев Ко. КДА**, работещо и с търговско наименование **Harsev Co. Unlimited**, със седалище и адрес на управление бул. Васил Левски № 109, София BG1000, България, регистрирано като дружество с единен идентификационен код («ЕИК») 831390684 в търговския регистър и регистър на юридическите лица с нестопанска цел на Агенцията по вписванията на Република България («ТРРЮЛНЦ»), финансова институция с регистрационен номер BGR00-018, вписана и под надзора на Българската народна банка по реда на чл. 3 от Закона за кредитните институции представлявано от 2002 ООД с ЕИК 130783069, чрез управителя Теодора Хърсева,

- **Даления ЕООД**, със седалище и адрес на управление бул. Васил Левски № 109, София BG1000, България, регистрирано като дружество с ЕИК 102086134 в ТРРЮЛНЦ, представлявано от Даниела Лазарова, в качеството на едноличен собственик на капитала и управител,

заедно наричани нататък «Съдружници»,

на основание

чл. 113 и следващите от Търговския закон на Република България («ТЗ»),

единодушно

Съдружниците приеха и сключиха настоящия дружествен договор (устав), наричан нататък «УСТАВ»,

с настоящето



STATUTE
OF THE LIMITED LIABILITY
COMPANY
«RECTA DIVA» OOD
(ARTICLES OF INCORPORATION)

Adopted by the Foundation Meeting on
20.03.2023.

This **20.03.2023** in the town of Sofia, at a Foundation Meeting, on the grounds of Art. 113 and the following through Art. 156 of the Commercial Law of the Republic of Bulgaria following agreement was made for the incorporation of a limited liability company with partners:

- **Harsev Co. KDA**, also doing business as **Harsev Co. Unlimited**, having its seat and its management address at 109 Vassil Levsky Avenue, Sofia BG1000, Bulgaria, registered as a company with unified identification code («EIC») 831390684 in the commercial register and register of the juridical persons with non-profit purpose with the Registry Agency of the Republic of Bulgaria («TRRYLNC»), a financial institution registered with Nr. BGR00018 and supervised by the Bulgarian National Bank subject to the provisions of Art. 3 of the Law on the Credit Institutions, represented by 2002 OOD with EIC 130783069, through the General Manager Teodora Harseva,

- **Dalenia EOOD**, having its seat and its management address at 109 Vassil Levsky Avenue, Sofia BG1000, Bulgaria, registered as company with EIC 102086134 in TRRYLNC, represented by Daniela Lazarova, in the capacity of sole proprietor of the capital and General Manager,

hereinafter referred to jointly as «the PARTNERS»,
pursuant to

Art. 113 and the following of the Commercial Law of the Republic of Bulgaria («CL»),

unanimously

the PARTNERS adopted and entered into present articles of association (statute), hereinafter referred to as « the STATUTE»,

Whereas



Съдружниците договориха следното.

the PARTNERS agreed as follows.

1

Наименование (фирма)

1.1 Дружеството с ограничена отговорност (наричано нататък «ДРУЖЕСТВО») действа с наименование (фирма) «Ректа Дива» ООД.

1.2 Наименованието (фирмата) на ДРУЖЕСТВОТО се изписва и с латиница като «Recta Diva» OOD.

1

Name (firm)

1.1 The limited liability company (hereinafter referred to as «the COMPANY») shall operate under the name (firm) of «Recta Diva» OOD.

1.2 The name (firm) of the COMPANY shall be also written with the Latin alphabet as «Recta Diva» OOD.

2

Седалище и адрес на управление

2.1 Седалището на ДРУЖЕСТВОТО е в град София, област град София, Столична община, общински район Оборище.

2.2 Адресът на управление на ДРУЖЕСТВОТО е бул. Васил Левски № 109, BG1000 София, България.

2

Seat and management address

2.1 The seat of the COMPANY shall be the town of Sofia, region Sofia City, the Capital Municipality, municipal district Oborishte.

2.2 The management address of the COMPANY shall be at 109 Vassil Levsky Ave., BG1000, Sofia, Bulgaria.

3

Правосубектност

3.1 Дружеството е юридическо лице.

3.2 Дружеството отговаря за задълженията си до размера на имуществото си.

3.3 Дружеството не отговаря за задълженията на никой от Съдружниците.

3.4 Отговорността на Съдружниците за задълженията на Дружеството е ограничена до размера на записания от съответния Съдружник дял в дружествения капитал.

3.5 Дружеството не се ограничава със срок.

3

Legal entity

3.1 The COMPANY shall be a legal entity.

3.2 The COMPANY shall be liable for its obligations up to the amount of its assets.

3.3 The COMPANY shall not be liable for the obligations of either PARTNER.

3.4 PARTNERS' liability for the obligations of the COMPANY shall be limited to the amount of the corporate capital subscribed by the particular PARTNER.

3.5 The COMPANY shall not be limited by term.

4

Предмет на дейност

4.1 Дружеството има за предмет на дейност **консултации по управление и стопанска дейност**, то извършва и други търговски сделки, незабранени от закона:

покупка на стоки или други вещи с цел да ги препродаде в първоначален, преработен или обработен вид;

продажба на стоки от собствено производство;

търговско представителство и посредничество;

комисионни, спедиционни и превозни сделки;

складови сделки;

лицензионни сделки;

сделки с интелектуална собственост;

4

Scope of business

4.1 The COMPANY'S scope of business is consulting on management and business activities, it shall engage in other commercial transactions not prohibited by the law:

purchase of goods or other assets with the aim to sell these in their initial, processed, or manipulated form;

selling produces of its own manufacturing;

commercial representation and intermediation;

commission, freight forwarding and transport business;

warehousing business;

business with licenses;

business with intellectual property;

хотелиерски, туристически, рекламни, информационни, програмни, импресарски или други услуги;

hotel, tourist, advertisement, information, software, impresario and other services;

покупка, строеж или обзавеждане на недвижими имоти с цел продажба;

acquisition, construction or furnishing real estate with the aim to sell it;

лизинг.

leasing.

4.2 Дружеството извършва дейностите, за които са въведени ограничения, след получаване на необходимото разрешение (лицензия), регистрация и други необходими административни процедури за целта от компетентния орган.

4.2 Any business subject to restrictions shall be carried out by the COMPANY only after obtaining required permission (license), registration and other administrative procedures respective to such purpose from the competent authority.

5

Капитал

5.1 Капиталът на Дружеството е в размер на EUR 5,113.00 (с думи: пет хиляди сто и тринадесет евро), разпределен на 100. (с думи: сто) единични дяла по EUR 51.13 (с думи: петдесет и едно евро и тринадесет евроцента) всеки.

5.1 The capital of the COMPANY shall amount to EUR 5,113.00 (in words: five thousand one hundred and thirteen euro), allotted into 100. (in words: one hundred) shares of EUR 51.13 (fifty one euro and thirteen eurocents) each one

5.2 Всеки дял дава право на предвидената по закон информация за хода на Дружествените дела, право на един глас, на съразмерен дивидент и ликвидационна квота (дял) при прекратяване на Дружеството.

5.2 Each share gives the right of information as provided for by law, about the progress of COMPANY'S business, the right of one vote, of proportionate dividend and liquidation quota (share) in case of termination of the COMPANY.

5.3 Съдружниците записват следните дялове:

5.3 The PARTNERS subscribe following shares:

(i) Съдружникът Хърсев Ко. КДА записва 80. (с думи: осемдесет) дяла от капитала на Дружеството за обща сума сума EUR 4,090.40 (с думи: четири хиляди и деветдесет евро и четиридесет евроцента);

(i) The PARTNER Harsev Co. KDA subscribes for 80. (in words: eighty) shares of COMPANY'S capital of total amount EUR 4,090.40 (in words: four thousand and ninety euro and forty eurocents);

(ii) Съдружникът Даления ЕООД записва 20. (с думи: двадесет) дяла от капитала на Дружеството за обща сума EUR 1,022.60 (с думи: хиляда двадесет и две евро и шестдесет евроцента);

(ii) The PARTNER Dalenia EOOD subscribes for 20. (In words: twenty) shares of COMPANY'S capital of total amount EUR 1,022.60 (in words: one thousand twenty-two euro and sixty eurocents).

5.4 Капиталът на Дружеството следва да е внесен изцяло преди подаване на искане за вписване на Дружеството в ТРРЮЛНЦ.

5.4 The capital of the COMPANY shall be entirely paid in before submitting a request for entering the COMPANY in the TRRYLNC.

5.5 Съдружниците могат да променят дяловото си участие по решение на Общото Събрание, взето с единодушие.

5.5 The PARTNERS may change their shares after a decision made by the GENERAL MEETING unanimously.

5.6 По решение на Общото Събрание Дружеството може да образува фондове в левове и валута.

5.6 Subject to a decision by the GENERAL MEETING, the COMPANY may establish funds in Levs and foreign exchange.

5.7 Дяловете в капитала могат да се прехвърлят и могат да се наследяват. Прехвърлянето на дялове в капитала на лице, което не е Съдружник, става по реда, предвиден в този Устав за приемане на нов Съдружник. Наследяваните дялове се прехвърлят без да е

5.7 Shares of the capital are subject to transfer and may be inherited. The transfer of shares of the capital to a person who is not a PARTNER shall be subject to the procedure for admission of a new PARTNER provided for in this STATUTE. Inherited shares shall be transferred without

необходимо съгласие от когото и да било.

anybody's consent being required.

6

Цел на Дружеството

6.1 Съдружниците се сдружават и обединяват усилията си за осъществяване на печеливша дейност по определения предмет на дейност.

6.2 Съдружниците се стремят да наложат Дружеството като лоялен конкурент, водещ сред търговците със сходен предмет на дейност, и да му създадат безупречна търговска репутация.

7

Членство

7.1 Всяко физическо или юридическо лице може да стане Съдружник, стига да са изпълнени следните предварителни условия,

(i) да бъде приет от Съдружниците, и

(ii) да придобие един или повече дялове от капитала на Дружеството.

7.2 Нови Съдружници се приемат от Общото събрание по тяхна молба, съдържаща декларация, че приемат членството при условията на този Устав. Решението за това се взема с взето с предвиденото в УСТАВА квалифицирано мнозинство от гласовете.

7.3 Съдружник може да напусне Дружеството с писмено предизвестие до Общото събрание със срок най-малко три месеца преди датата на прекратяване на членството и след като е изпълнил поетите задължения по УСТАВА и към другите Съдружници във връзка с Дружеството.

7.4 Съдружник може да бъде изключен от Дружеството, ако не внесе дължима вноска в капитала или не изпълни друго задължение по отношение на Дружеството по този Устав или по силата на закона.

7.5 В случай, че двама и повече Съдружници поискат да купят дела на напускащ или изключван Съдружник, те купуват продавания се дял пропорционално *pro rata* на своя дял в капитала.

7.6 Ако делът на напуснал или изключен Съдружник не бъде купен от друг Съдружник, със стойността на този дял се намалява капиталът на Дружеството. Имууществените последици се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.

6

Purpose of the COMPANY

6.1 The PARTNERS shall associate and unite their efforts to implement profitable business in the defined scope of activity.

6.2 The PARTNERS shall seek to raise the COMPANY as a loyal competitor, leading among the merchants with similar scope of activity and to promote its irreproachable good reputation.

7

Membership

7.1 Any physical person or legal entity may become a PARTNER, save that following conditions precedent have been observed,

(i) to be admitted by the PARTNERS, and

(ii) to acquire one or more shares of COMPANY'S capital.

7.2 New PARTNERS shall be admitted by the GENERAL MEETING upon their request, including a statement for acceptance of the membership subject to the provisions of this STATUTE. Such decision shall be made with the qualified majority of the votes provided for in this STATUTE.

7.3 A PARTNER may leave the COMPANY subject to a prior written notification with a term of at least three months before the date of termination of the membership and save that any obligations undertaken subject to the STATUTE and vis-à-vis the other PARTNERS in relation to the COMPANY have been complied with.

7.4 A PARTNER may be expelled from the COMPANY if failing to pay any capital contribution due or to comply with any other obligation with respect to the COMPANY subject to this STATUTE or by virtue of law.

7.5 In the event that two or more PARTNERS opt to purchase the share from a leaving or expelled PARTNER, they shall be entitled to purchase the share sold in proportion *pro rata* to their share of the capital.

7.6 If the share of a leaving or expelled PARTNER is not purchased by any other PARTNER, the capital of the COMPANY shall be decreased with the amount of such share. The property consequences shall be settled based on an accounting balance sheet as at the end of the month in which the termination occurred.

8

Права и задължения на Съдружниците

8.1 Съдружниците имат право:

- (i) да се ползват от дейността на Дружеството, в съответствие с правилата на УСТАВА;
- (ii) да участват в управлението на Дружеството лично или чрез свои представители;
- (iii) да получават част от разпределяния по решение на Общото събрание дивидент, пропорционално *pro rata* на дяла им в капитала;
- (iv) да получават информация за дейността на Дружеството, както е предвидена от закона;
- (v) да получат ликвидационна квота при прекратяване на Дружеството пропорционално *pro rata* на дяла им в капитала.

8.2 Съдружниците са длъжни:

- (i) да изпълняват задълженията, изрично посочени в УСТАВА или произтичащи от решение на Общото събрание и по силата на закона;
- (ii) да съдействат за постигане целите на Дружеството;
- (iii) да поправят своевременно щетите, причинени от неизпълнение или лошо изпълнение на поетите към Дружеството задължения.

9

Общо събрание

9.1 Общото събрание на Съдружниците, наричано в настоящето «Общо събрание», е висшият орган на Дружеството. То се състои от всички Съдружници.

9.2 Всеки Съдружник може да определи свой пълномощник за участие в Общото събрание. Упълномощаването е в писмена форма. В пълномощното се посочва точно и изрично обхвата на правомощията. Нотариална заверка на подписите се изисква в случай на упълномощаване за

- (i) промяна на УСТАВА;
- (ii) приемане и изключване на Съдружник;
- (iii) придобиване и прекратяване на участие в други дружества;
- (iv) завеждане и по начина за водене на съдебни дела и процедури пред съд;
- (v) увеличаване и намаляване на капитала;

8

PARTNERS' rights and obligations

8.1 The PARTNERS shall be entitled:

- (i) to take advantage of the COMPANY's business in accordance with the provisions of the STATUTE;
- (ii) to take part in the management of the COMPANY personally or through their representatives;
- (iii) to receive a portion of the dividend distributed subject to a decision by the GENERAL MEETING in a proportion *pro rata* to their share in the capital;
- (iv) to receive information about the COMPANY's business, as provided for by the law;
- (v) to receive liquidation quota in the event of termination of the COMPANY in a proportion *pro rata* to their share in the capital;

8.2 The PARTNERS shall be obliged:

- (i) to comply with the obligations expressly set out in the STATUTE or arising out of a decision by the GENERAL MEETING or by virtue of the law;
- (ii) to cooperate for the achievement of COMPANY's purpose;
- (iii) to rectify in due course the damages caused by the nonperformance or poor performance of their obligations undertaken in favour of the COMPANY.

9

GENERAL MEETING

9.1 The General Meeting of the PARTNERS, referred to herein as «the Общо събрание», is the supreme body of the COMPANY. It consists of all PARTNERS.

9.2 Every PARTNER is entitled to appoint a representative to participate in the GENERAL MEETING. The authorization shall be in a written form. In the powers of attorney, the scope of the powers shall be precisely and expressly specified. A notary certification of the signatures is required in the event of authorization for

- (i) amendment of the STATUTE;
- (ii) admission and expelling of a PARTNER;
- (iii) acquisition and termination of a participation in other companies;
- (iv) initiating proceedings and the manner of conducting lawsuits and court proceedings;
- (v) increase and decrease of the capital;

(vi) допълнителни вноски в капитала;

(vi) supplementary contributions to the capital;

(vii) преобразуване и прекратяване на Дружеството.

(vii) conversion and termination of the COMPANY.

9.3 Общото събрание, свикано и проведено законно, има право да решава всички дела на Дружеството, а решенията му са задължителни за всички Съдружници, Управители, служители и работници, дори и за отсъстващите Съдружници.

9.3 The GENERAL MEETING, summoned and conducted legally, shall be entitled to take decisions about any business of the COMPANY and its decisions shall be obligatory for all PARTNERS, GENERAL MANAGERS, officers and employees, even for the absent PARTNERS.

9.4 Всеки един дял в капитала дава право на един глас в Общото събрание.

9.4 Every one share of the capital shall give the right of one vote at the GENERAL MEETING.

9.5 Управител и контролор, ако не са и Съдружници, участват в Общото събрание със съвещателен глас.

9.5 A GENERAL MANAGER and a CONTROLLER, who is not a PARTNER as well, shall participate in the GENERAL MEETING with advisory vote.

9.6 Общото събрание се свиква от Управителя на редовно заседание най-малко един път годишно, а на извънредно заседание - по искане на който и да е Съдружник, Управител или контролор. В случай, че Управителят не свика Общото събрание в срок от един месец от постъпване на такова искане, всяко от лицата, които имат право на това искане, могат да искат съдът да свика Общото събрание.

9.6 The GENERAL MEETING shall be called by the GENERAL MANAGER for a regular session at least once annually, and for an extraordinary session - by a request of either PARTNER, GENERAL MANAGER or CONTROLLER. If the GENERAL MANAGER fails to call the GENERAL MEETING within one month from receipt of such request, any person entitled to such request may request the court of justice to call the GENERAL MEETING.

9.7 Общото събрание се свиква и в случая по чл.138, ал. 3 ("Управителят е длъжен да свика Общото събрание веднага щом загубите надхвърлят 1/4 от капитала.")

9.7 The GENERAL MEETING shall also be called in the event subject to Art.138, Sec. 3 CL ("The GENERAL MANAGER shall be obliged to call the GENERAL MEETING immediately if the losses exceeds 1/4 of the capital".)

9.8 Съдружниците се свикват на Общо събрание чрез писмена покана, получена от всеки Съдружник най-малко 7 (седем) дни преди определената дата. В поканата се посочват мястото и датата на провеждане на Общото събрание и дневният ред.

9.8 The PARTNERS shall be called for a GENERAL MEETING by written invitation to be received by every PARTNER at least 7 (seven) days prior to the specified date. In the invitation shall be specified the place and the date of the GENERAL MEETING, and the agenda.

9.9 Общото събрание е редовно, ако всички Съдружници са редовно поканени и присъстват толкова от тях, колкото са необходими за образуване на мнозинство по въпросите от дневния ред. Изискванията за редовна покана не се прилагат, ако присъстват всички Съдружници и заявят, че им е известен дневният ред.

9.9 The GENERAL MEETING shall be regular if all PARTNERS are duly invited and as many of them are needed to establish a majority for the issues on the agenda. The requirement for duly invitation shall not be applied if all PARTNERS are present and would declare that they are aware of the agenda.

9.10 Ако Общото събрание е редовно свикано, но липсва кворум, се свиква второ по ред заседание, като това заседание може да бъде предвидено и в поканата за свикване на Общото събрание. На второто заседание Общото събрание се счита за редовно, независимо от това каква част от капитала е представен.

9.10 If the GENERAL MEETING is properly called but there is no quorum, a second in sequence session shall be called; such session may be provided for in the invitation calling for the GENERAL MEETING. At such second session of the GENERAL MEETING shall be considered regular regardless of the portion of the capital being represented.

9.11 Общото събрание може да се взема решения не присъствено с протокол при усло-

9.11 The GENERAL MEETING may make decisions by a protocol in lieu of meeting subject to the con-



вията на чл. 139, ал. 2 ТЗ.

ditions of Art. 139, Sec. 2 CL.

9.12 ОБЩОТО СЪБРАНИЕ

9.12 The GENERAL MEETING

(i) изменя и допълва УСТАВА;

(i) amends and supplements the STATUTE;

(ii) приема нови Съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дял и изключва Съдружници;

(ii) admits new PARTNERS, gives consent to the transfer of shares and expels PARTNERS;

(iii) приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата между Съдружниците и взема решение за нейното изплащане;

(iii) adopts the annual report and the balance sheet, distributes the profit among PARTNERS and decides on the payment thereof;

(iv) взема решение за преобразуване на Дружеството;

(iv) takes decision on the conversion of the COMPANY;

(v) взема решения за увеличаване или намаляване на капитала;

(v) takes decisions to increase or to reduce the capital;

(vi) взема решения за образуване и приключване на фондове и сметки, както и за прехвърляне на суми между фондовете;

(vi) takes decisions on the set-up and closing of provision funds and accounts and on transfer of money between such funds;

(vii) избира за срок до две години и освобождава от длъжност един или повече УПРАВИТЕЛИ и КОНТРОЛЪОР, ако се реши да има такъв, определя възнаграждението им и освобождава УПРАВИТЕЛЯ от отговорност към Дружеството;

(vii) elects for a term of two years and removes from such position one or more GENERAL MANAGERS and a CONTROLLER, if any one appointed, determines their remuneration and discharges the GENERAL MANAGER from liability to the COMPANY;

(viii) взема решения за откриване или закриване на клонове, представителства и за участие или прекратяване на участието в дружества в страната и чужбина;

(viii) takes decisions on the opening and closing of branches, representative offices and on the participation and the termination of participation in companies domestically and abroad;

(ix) взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях и за ползване на кредити;

(ix) takes decisions on the acquisition and disposition with real estate and ownership rights thereupon and on the use of loans;

(x) взема решения за издаване на облигации и други ценни книжа;

(x) takes decisions to issue bonds and other securities;

(xi) определя броя на служителите и определя насоките на политиката с персонала;

(xi) determines the number of employees and the guidelines of the staff policy;

(xii) взема решение за допълнителни парични вноски на Съдружниците;

(xii) takes decisions on supplementary cash contributions by the PARTNERS;

(xiii) взема решение за предявяване на искове на Дружеството срещу УПРАВИТЕЛЯ или КОНТРОЛЪОРА и назначава представител за водене на процеси срещу тях;

(xiii) takes a decision to assert claims of the COMPANY against the GENERAL MANAGER or the CONTROLLER and appoints an attorney to conduct the legal proceedings against them;

(xiv) взема решение за и прекратяване на Дружеството.

(xiv) takes decision on the termination of the COMPANY.

9.13 Решенията по чл. 9.12, т.т. (i), (ii), (iv), (v), (ix), (x), (xii) и (xiv) се вземат с мнозинство над 75% (седемдесет и пет на сто) от гласовете на Съдружниците, участващи и представени на ОБЩОТО СЪБРАНИЕ.

9.13 The decisions subject to Art. 9.12, Pts. (i), (ii), (iv), (v), (ix), (x), (xii) and (xiv) shall be taken with a majority of more than 75% (seventy-five per cent) of the votes of the PARTNERS, taking part or represented at the GENERAL MEETING.

9.14 Всички други решения по чл. 9.12, освен посочените в чл. 9.13 ОБЩОТО СЪБРАНИЕ взема с обикновено мнозинство от гласовете.

9.14 Any other decisions subject to Art. 9.12, except the ones set out in Art. 9.13 shall be taken by the GENERAL MEETING with a simple majority of the votes.

9.15 Изключван Съдружник или неговият представител не участва при вземане на решение на Общото събрание за изключване.

9.15 Neither PARTNER to be expelled, nor its representative, shall take part in the decisionmaking by the GENERAL MEETING respective to the expelling.

10

УПРАВИТЕЛ

10.1 Общото събрание назначава едно или повече, физически или юридически лица, всяко от тях наричано в настоящето «УПРАВИТЕЛ», на които да възложи общото управление и да представляват Дружеството.

10.2 УПРАВИТЕЛЯТ:

- (i) управлява дейността на Дружеството.
- (ii) представлява Дружеството пред властите, пред трети юридически и физически лица;
- (iii) привежда в действие всички решения на Общото събрание;
- (iv) отговаря за изготвянето на балансите и финансовите отчети на Дружеството и ги представя за утвърждаване от Общото събрание;
- (v) изготвя планове за дейността на Дружеството и ги представя за утвърждаване от Общото събрание;
- (vi) представлява Дружеството в трудовоправни отношения - назначава, командирова, награждава, наказва и прекратява трудови правоотношения със заетите.

10.3 Всеки УПРАВИТЕЛ, ако са повече от един, имат еднакви права и отговорности, независимо от вътрешното разпределение на функциите между УПРАВИТЕЛИТЕ.

10.4 Ако Общото събрание не е решило друго, УПРАВИТЕЛИТЕ представляват Дружеството заедно.

10.5 Представителната власт на УПРАВИТЕЛЯ обхваща всички дейности във връзка с обикновеното управление на дейността на Дружеството, включително воденето на дела пред съдилища и арбитражни трибунали.

10.6 За действия извън рамките на обикновеното управление, УПРАВИТЕЛЯТ представлява Дружеството само с надлежно упълномощаване от Общото събрание. Това упълномощаване изисква писмена форма.

10.7 УПРАВИТЕЛЯТ е отговорен за виновно причинени на Дружеството вреди.



10

GENERAL MANAGER

10.1 The GENERAL MEETING shall appoint one or more, physical or legal persons, any one of them referred to herein «the GENERAL MANAGER», to whom shall be vested to carry out the general management and to represent the COMPANY.

10.2 The GENERAL MANAGER:

- (i) shall manage the business of the COMPANY;
- (ii) represents the COMPANY before the authorities and before third legal entities and individuals;
- (iii) carries out all decisions by the GENERAL MEETING;
- (iv) is responsible for the preparation of the balance sheets and the financial reports of the COMPANY and submits them for approval to the GENERAL MEETING;
- (v) prepares business plans of the COMPANY and submits them for approval to the GENERAL MEETING;
- (vi) represents the COMPANY in employment relationships - appoints, sends on a business trips, rewards, punishes and terminates employment relationships with the employees.

10.3 Any GENERAL MANAGER, if more than one, shall have same authority and responsibility, regardless of the internal division of the functions among the GENERAL MANAGERS.

10.4 If the GENERAL MEETING did not otherwise decide, the GENERAL MANAGERS shall represent the COMPANY acting jointly.

10.5 The representative authority of the GENERAL MANAGER shall include every business related to the regular operation the COMPANY, inclusive the conduct of lawsuits before courts of justice and courts of arbitration.

10.6 With respect to actions out of the scope of the regular management, the GENERAL MANAGER represents the COMPANY only subject to duly authorization by the GENERAL MEETING. Such authorization requires written form.

10.7 The GENERAL MANAGER shall be liable for the willfully caused damages to the COMPANY.



КОНТРОЛЪОР

11.1 Общото събрание може да назначи лице, наричано в настоящето «КОНТРОЛЪОР», на което да възложи функцията да осъществява вътрешен контрол върху дейността на Дружеството, Управителя и служителите.

11.2 Функциите и правомощията на КОНТРОЛЪОРА се определят с решението на Общото събрание, с което е назначен.

11.3 КОНТРОЛЪОРЪТ се отчита пред Общото събрание и е независим от Управителя.

CONTROLLER

11.1 The GENERAL MEETING may appoint a person, referred to herein «the CONTROLLER», to whom the function to be vested to carry out the internal controlling of the business of the COMPANY, the GENERAL MANAGER and the officers.

11.2 The functions and authority of the CONTROLLER shall be determined in the decision by the GENERAL MEETING for the appointment.

11.3 The CONTROLLER shall report to the GENERAL MEETING and shall be independent from the GENERAL MANAGER.

12

Разпределение на печалбата

12.1 Балансът и отчетът за печалбите и загубите на Дружеството се представят от Управителя за одобряване от Общото събрание в срок до три месеца след приключване на финансовата година за която се отнасят.

12.2 Общото събрание взема решение за разпределение на чистата печалба между Съдружниците. В тази клауза "чиста печалба" означава печалбата след приспадане на сумите за фондовете на Дружеството и публичните задължения.

12.3 Загубите на Дружеството могат да бъдат покрити по решение на Общото събрание за сметка на допълнителния капитал и другите резерви на Дружеството, а ако те надвишават този допълнителен капитал и резерви - от капитала или за сметка на допълнителни вноски на Съдружниците.

12

Profit distribution

12.1 The balance sheet and the profit and loss account of the COMPANY shall be submitted by the GENERAL MANAGER to the GENERAL MEETING for approval within three months from the end of the respective financial year.

12.2 The GENERAL MEETING shall take decision with respect to the distribution of the net profit among the PARTNERS. In this provision "net profit" means the profit after deduction of the amounts for COMPANY'S funds and for the public liabilities.

12.3 Any loss of the COMPANY may be covered subject to a decision by the GENERAL MEETING for the account of the supplementary capital and other reserves of the COMPANY. If such loss exceeds the supplementary capital and the reserves - for the account of the capital or PARTNERS' supplementary contributions.

13

Счетоводство и книги на Дружеството

13.1 Счетоводството се възлага на квалифициран счетоводител, който води счетоводните книги на Дружеството.

13.2 Дружеството води следните книги:

(i) регистър на Съдружниците (включително техните имена (фирми), постоянен адрес, дялов капитал в Дружеството, като се отразяват и всички промени, настъпили в тези данни);

(ii) протоколна книга на Общото събрание;

(iii) книга за решенията на Управителя;

(iv) всички други книги, изисквани от закона.

13.3 Освен ако законът или решенията на Общото събрание изискват друго, книгите на Дружеството се водят в електронна форма.

13

Accounting and COMPANY'S books

13.1 The account keeping shall be assigned to a qualified accountant who shall keep the accounting ledgers of the COMPANY.

13.2 The COMPANY shall keep following books:

(i) a Register of the PARTNERS (including their names (firms), permanent address, share of COMPANY'S capital; and any changes in such data that have taken place shall also be recorded);

(ii) a Minutes Book of the GENERAL MEETING;

(iii) a book for GENERAL MANAGER'S decisions;

(iv) any other books required by law.

13.3 Except if otherwise required by law or by a decision by the GENERAL MEETING or by the GENERAL MANAGER, the books of the COMPANY shall be kept in electronic form.

14
Прекратяване

14.1 Дружеството и всички права и задължения по настоящия УСТАВ се прекратяват с решение на ОБЩОТО СЪБРАНИЕ, взето с изискването от УСТАВА квалифицирано мнозинство или по решение на съда, в предвидените от закона случаи.

14.2 При доброволна ликвидация ликвидатор се избира от ОБЩОТО СЪБРАНИЕ с обикновено мнозинство на гласовете.

14.3 Отношенията при прекратяване се уреждат по реда на Търговския закон.

*
* *

Единствено текстът на този учредителен договор (УСТАВ) написан на български език има правно значение и е обвързващ. Преводът на този текст на английски език е предоставен единствено за удобство и няма правна сила.

Този учредителен договор (УСТАВ) се състави и подписа от СЪДРУЖНИЦИТЕ в 4 (с думи: четири) еднообразни оригинални екземпляра.

СЪДРУЖНИЦИ

За и от името на Хърсев Ко. КДА

2002 ООД с ЕИК 130783069, чрез управителя
Теодора Хърсева

За и от името на Даления ЕООД

Даниела Лазарова,
едноличен собственик на капитала, управител

14
Termination

14.1 The COMPANY and all rights and obligations subject to this STATUTE shall be terminated subject to a decision by the GENERAL MEETING taken with the qualified majority required by the STATUTE or, subject to a court decision in the events provided for by the law.

14.2 In the event of a voluntary liquidation, a liquidator shall be elected by the GENERAL MEETING with a simple majority of the votes.

14.3 The relations in the event of termination shall be settled according to the Commercial Law.

*
* *

Only the text of these Articles of Incorporation (STATUTE) written in Bulgarian language shall have legal significance and shall be binding. The translation of this text into the English language is provided for convenience only and has no legal value.

These Articles of Incorporation (STATUTE) are made and signed by the PARTNERS in 4 (in words: four) identical original counterparts.

The PARTNERS

For and on behalf of Harsev Co. KDA

2002 OOD with EIC 130783069, through the
General Manager Teodora Harseva

For and on behalf of Dalenia EOOD

Daniela Lazarova,
sole proprietor of the capital, General Manager